

體現「在地全球化」精神：論中小學「國際教育 2.0」與「雙語課程」接軌的問題與展望

黃彥文

國立臺南大學教育學系助理教授

一、前言

在全球化時代下，國際競爭與合作關係變成更加密切，各國之間的溝通互動與多元文化的差異理解，是當代教育的趨勢。為了因應這波潮流，教育部曾發布《中小學國際教育白皮書—扎根培育 21 世紀國際化人才》（以下簡稱國際教育 1.0），揭示讓中小學生透過教育國際化的過程，瞭解國際社會，發展國際態度，培育具備「國家認同」、「國際素養」、「全球競合力」、「全球責任感」的中小學國際教育的目標；訴求透過學校本位的方式，以「融入課程」、「教師專業成長」、「國際交流」、「學校國際化」等四軌並進方式，尋求國際教育在全球視野與國際知能培育方面的具體落實（教育部，2011）。基本上，臺灣國際教育的內涵，緊扣住「多元文化」與「國際知能」兩個重點，除了強調自我與他者文化交流與理解之外，同時也訴求能夠培育學生國際協作能力與全球公民責任之核心素養，從而得以體現出自發、互動、與共好的全人教育精神。

近來，教育部為了結合十二年國民基本教育課程中「多元文化與國際理解」的核心素養之培育，更於 2019 年成立「中小學教育國際化專案辦公室」，進一步提出《中小學國際教育白皮書 2.0》（以下簡稱國際教育 2.0）為期為六年的計畫，以「接軌國際、鏈結全球」為願景，尋求「培育全球公民、促進教育國際化及拓展全球交流」等三項目標之達成（行政院國家發展委員會，2018）。有鑑於「國際教育」實涉及了全球與在地的辯證關係，可搭配「雙語課程」來實現；因此，本文旨在探討「國際教育 2.0」的特色及其與中小學「雙語課程」接軌的現況與問題，並冀期透過「在地全球化」的理念慎思未來的展望。

二、「國際教育 1.0」的實施現況，及「國際教育 2.0」對新課綱實施的新挑戰

十二年國民教育課程政策中的重要議題中，涵蓋了國際教育，其訴求課程必須添加國際化的學習元素，致力於落實國際化人才培育，進而體現養成學能具備參與國際活動的知能、激發學生跨文化的觀察力與反思力、發展國家主體的國際意識與責任感之理想；在《議題融入說明手冊》中也呼應「國際教育 1.0」所揭示的「國家認同」、「國際素養」、「全球競合力」、「全球責任感」目標，作為學習主題，據此發展出國際教育學習的實質內涵與重點（國家教育研究院，2020）。在「國際教育 1.0」的具體實施方面，主要包含：研發可以融入課程的國際教育

讀本或相關教材、辦理外語及文化的教學、整合時事連動性高的國際議題（例如：全球暖化、能源、區域經貿等）進行跨學科教學或公民行動取向的課程教學活動、多元化的國際交流活動（例如：教育旅行、國際高中生獎學金、境外遊學、姊妹校交流、國際志工服務、參與國際會議或競賽、教育專題訪問交流、英語村、參與網路國際交流）（宋方珺、楊振昇，2016；許西玲，2016；陳麗華、葉韋伶、吳雯婷、蔡駿奕、彭增龍，2013；戴雲卿，2019）。綜上觀之，過往「國際教育 1.0」所著重的部分，主要聚焦於培養學生對國際理解的之知能與態度，進而具備國際意識與全球化視野。

隨著「國際教育 2.0」的拍板定案，對新課綱課程實施也帶來新的挑戰。與「國際教育 1.0」過往最大不同之處即是，「國際教育 2.0」所揭示的四大核心素養中，涵蓋了「彰顯國家價值」、「尊重多元文化與國際理解」、「強化國際移動力」、「善盡全球公民責任」；在「國際教育 2.0」中有關「擴大教育國際化活動」項目，更呈現出：除了既有的「國際教育融入國定課程」之外，還須致力於「國際教育融入雙語課程」的可能性；換言之，在校本課程與教學的實踐過程中，如何透過「雙語教學」與「國際教育議題」的接軌，正是當前「國際教育」實施上的重要發展課題。

三、「雙語課程」的當前發展現況，及與「國際教育」接軌的可能性和潛在問題

「雙語教育」係指，在教育中以兩種語言來進行教學的方式（Garcia, 2009）。近年來「雙語課程」或「雙語教學」（以下統稱雙語課程）在臺灣的蓬勃發展，主要係以國家發展委員統籌行政院各部會由「需求面」出發考量而提出的《2030 雙語國家政策發展藍圖》為基礎，訴求「全面啟動教育體系的雙語活化、培養臺灣走向世界的雙語人才」等目標，並致力於透過「加速教學活化及生活化，激發學習動機」、「擴增英語人力資源，連結在地需求」、「善用科技普及個別化學習，發展無限可能」、「促進教育體系國際化，讓世界走進來」、「鬆綁法規建立彈性機制，創新學習模式」等五大策略，來強化學生在生活中對於雙語能力的應用（行政院國家發展委員會，2018）。

為了回應上述政策，在「雙語課程」的具體推動方面，其主要形式包含：第一種，強調在第二語言沉浸情境下學習的「沉浸式英語教學」（Immersion English Learning），其通常以全天候或至少半天以上的課程，運用標的第二語言來學習一般學科，並重視單一語言在不同主題、年級、時數的教學，當前主要為私立雙語學校所廣泛採用（張玉芳，2020）。第二種，融入了「跨語言使用的概念」的「學科內容與語言整合教學」（Content and Language Integrated Learning, CLIL），其重視在雙語教育的學科課程架構中，必需同時考量「學科內容教學幫助學生了

解相關課程的知識、技能等」、「語言溝通訓練幫助學生使用語言學習及進行課室互動」、「認知訓練幫助學生發展思考技巧，促進概念形成」、「提升文化認知幫助學生了解他人的看法、學習跨文化交流」等四個重要面向，並據此發展與兼具內容（content）、溝通（communication）、「認知」（cognition）、「文化」（culture）學習內涵的雙語教學設計之規劃（鄒文莉、高實玫、陳慧琴，2018），此種方式目前廣被實驗學校所採納，許多公立學校亦有透過相關補助計畫來推動將雙語課程導入國定課程之安排。第三種，提供有趣的經驗來進行語言學習的「內容導向語言教學法」（Content-based instruction, CBI），其強調以英文課為中心，並連結具備真實情境性資訊的學科知識內容來啟發學生學習的興趣，其目標主要為語言學習的精進，並同時大量提升學生閱讀理解及跨文化溝通的能力，這種方式目前常被大學英文課程所採用（鄒文莉、高實玫、陳慧琴，2018）；最後，還有一種「英語媒介教學的模式」（English medium instruction, EMI）的形式，主要被廣泛運用於大學招收國際學生的課程，訴求運用英文來教授專業課程，但相較於語言學習的目的，卻更著重專業知識的專精。

就國民中小學階段而言，「雙語課程」的實施，主要以前三種為主；然而為了搭配國家發展委員會（2018）所公告的《2030 雙語國家政策發展藍圖》所強調「兼顧雙語政策及母語文化」之訴求，著重「國語及英語併行於課程教學，兼融知識學習與跨文化理解」的「學科內容與語言整合教學」成為雙語課程教學的主流，逐漸取代了主訴外語精進的「全程英語教學」或「內容導向語言教學」。這是因為，「學科內容與語言整合教學」不僅同時重視「兩種語言的交互併用」也同時考量到「文化理解的體驗學習」，或許更貼近於「國際教育 2.0」的立意精神。基本上，由教育部鼓勵大專師培院校成立「全英語教學研究中心」更名為「雙語教學研究中心」，可見定調為「雙語課程教學」之宣示。

參照十二年國民教育課程架構來慎思，筆者認為透過「學科內容與語言整合教學」來實現「雙語課程」與「國際教育」接軌的形式，可以透過「利用部定領域課程，以國語搭配英語，兼採國際教育議題融入方式，從事有關學科知識內容的教學活動」；以及「利用彈性學習課程，選定國際教育議題作為主軸，搭配雙語併用模式，引領學生進行跨領域統整性主題/專題/議題探究的學習活動」來加以落實。只是，當前「雙語課程」在實施現況中的困境及其面臨外界的質疑（e.g., 林子斌，2020；范莎惠，2020；何萬順，2020），同樣也可能成為「雙語課程」與「國際教育 2.0」接軌時的潛在問題，包含：

1. 強調「英語詞句在課堂中呈現的比重」，凌駕於對「運用本土語言掌握學習領域中內容與表現的理解程度」之重視。
2. 偏重「以外籍英語教師協助雙語教學模式」，忽略了「以本國籍學科與英語教

師為主體的校本課程發展」之在地認同的意義。

3. 期待「他國推動雙語課程教學策略的普遍有效性」，忽略了「我國情境脈絡與生活環境條件的不同，及接受雙語教育學生的個別差異性」之慎思。
4. 關注「遊戲式的英語表達延伸學習活動」，忽略了「跨文化交流與國際議題理解的深度學習」之思辨的重要性。

綜合上述，顯而易見當前「雙語課程」顯然偏重於嚮往全球化的「外國語言化」，甚至是「美英語言化」的學習內容，欠缺了在地本土化思維與國際間交流互動的元素；如此一來，不僅容易步入全球化同質性的侷限，也將缺少了「立基本土，展望寰宇」的多元創生可能。所幸，在「國際教育 2.0」藍圖中所揭示的「精進學校本位國際教育」、「打造友善國際化環境」、「打造友善國際化環境」實施策略（教育部，2019），重新彰顯了國家文化主體性與在地深耕的價值，這也正提醒我們，在推動「國際教育 2.0」與「雙語教學」接軌這項任務時，除了考量「如何向全球學習」的國際理解能力之增能外，如何關注「向全球行銷與發聲」以彰顯臺灣文化主體性的價值與意義，更是當務之急。

四、結語：「國際教育 2.0」與「雙語課程」接軌，有賴於「在地全球化」的校本課程實踐

一般而言，「全球化」（globalization）一詞，係指國家之間不受時空距離與社會文化的限制，在政治、經濟、文化方面促成跨國界的相互連結（顏佩如，2005）。為了抗拒以西方主流國家的語言文化為主要仿效學習內容，及其引發文化殖民的同質性現象（Ritzer & Stepnisky, 2018），Robertson（1992）也提倡「全球在地化」（glocalization）的概念，重視全球性與地方性跨地域文化之間的不斷互動與交互影響，創發出因地制宜的文化異質性特色。同樣，回顧課程再概念化學派的 Pinar 等人（1995）在《理解課程》一書中，即曾特別強調之所以採用「國際文本」而非「全球化文本」，正是意圖呼籲超越以美國邊界為主的全球化視野，在省思課程面臨國際問題時，能夠體現出各地多元文化的價值。

近年來，一些臺灣學者進一步注意到，在全球化趨勢下，如何堅持國家主體認同，致力於將在地文化或產業特色傳播至全球的「在地全球化」（locality globalized 或 logloblization）之重要性，其強調結合地方社區的在地知識與族群文化，透過地方自主學習與在地優勢的轉化，以行動參與全球治理，創造新的機會來延續與擴展文化的傳承（吳英明，2007；賴杉桂，2007）。面對「國際教育 1.0」走向「國際教育 2.0」訴求的轉變，慎思「雙語課程」與「國際教育」的接軌時，比起只聚焦於「全球化或英美化」的考量，或許應該慎思更多「在地全球

化」之可能性；於此，列出以下幾點建議：

1. 先運用本土語言掌握學習表現與學習內容的確實理解，再練習結合適宜的英語表達方式，將所學的知能與學習心得，透過「在地全球化」的轉化，進而類化遷移至「國際教育議題」之發表與討論的學習行動。
2. 促使本國學科與英語教師透過「共備、說、觀、議課」的實踐社群機制，連結校本情境特色與在地認同的專業經驗來發展「國際教育 2.0 的雙語課程主題與學習活動」，必要時才邀請外籍教師擔任顧問，豐富與強化具備「在地全球化」精神的「國際教育 2.0 的雙語課程與教學設計」。
3. 謹慎地將「他國推動雙語課程教學策略」視為「課程研究假設」，依據我國教育情境與班級學生特質來考量能夠體現「在地全球化」意涵的「國際教育 2.0 的雙語課程與教學策略」，並可透過「行動研究」的實踐與反思循環歷程進行滾動式修正，當累積一定成果時，亦可將心得發表於國際研討會，邀約他國教育工作者共同參與討論與回饋，展現行動參與全球治理軟實力。
4. 聚焦「跨文化交流與國際議題理解」的精神來規劃「國際教育 2.0 的雙語課程與教學」，重視具備繼續性、順序性、與統整性知識與技能的概念結構，以及系統性的探究式學習與反思活動，還有與生活連結的「在地全球化」深度學習活動之實施，而不致在「趣味遊戲的快樂學習」中，迷失教育的目標。

整體而言，要落實「國際教育 2.0」與「雙語課程」接軌，必須重視「在地化」與「全球化」之間辯證關係，這是有賴於「在地全球化」的校本課程實踐方得以可能的。

參考文獻

- 行政院國家發展委員會（2018）。**2030 雙語國家政策發展藍圖**。取自 <https://reurl.cc/VXVnnR>
- 何萬順（2020）。從「雙語國家」和「雙語教育」：反思臺灣的語言價值觀。**臺灣教育評論月刊**，2020，8(1)，1-7
- 吳英明（2007）。在地全球化的城市創能治理－以高雄市政府公教人力發展局為例。**研考雙月刊**，31(5)，51-62
- 宋方珺、楊振昇（2016）。從國際交流活動析論中小學國際教育之實施成效。

學校行政雙月刊，107，17-34

- 林子斌（2020）。臺灣雙語教育的未來：本土模式之建構。臺灣教育評論月刊，2020，8(1)，8-13
- 范莎惠（2020）。再思雙語教育。臺灣教育評論月刊，2020，9(10)，88-91
- 國家教育研究院（2020）。議題融入說明手冊。取自 <https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/img/67/148159392.pdf>
- 張玉芳（2020）。淺談 2030 雙語國家政策。臺灣教育評論月刊，9(10)，19-21
- 教育部（2011）。中小學國際教育白皮書—扎根培育 21 世紀國際化人才。取自 <https://reurl.cc/N6eO19>
- 教育部（2020）。中小學國際教育白皮書 2.0。取自 <https://reurl.cc/D65YKj>
- 許西玲（2016）。國際教育旅行與姊妹校交流的現況與問題。國教新知，63(3)，98-113
- 陳麗華、葉韋伶、吳雯婷、蔡駿奕、彭增龍（2013）。師培地球村—以國際教育志工服務方案培養教師的國際化意識。課程與教學，16(4)，149-182
- 鄒文莉、高實玫、陳慧琴（2018）。學科內容與語言整合教學的核心精神。載於鄒文莉、高實玫主編，CLIL 教學資源書：探索學科內容與語言整合（頁 9-29）。臺北市：書林。
- 賴杉桂（2007）。在地全球化—地方特色產業發展。研考雙月刊，31(5)，39-50
- 戴雲卿（2019）。從「中小學國際教育白皮書」探討我國中小學國際教育之實施。臺灣教育評論月刊，8(1)，225-232
- 顏佩如（2005）。全球化脈絡下的教育課題：全球教育。課程研究，1(1)，53-83
- Garcia, O. (2009). *Bilingual education in the 21st century: a global perspective*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

- Pinar, W. F., Reynolds, W. Slattery, P., & Taubman, P. (1995). *Understanding curriculum: An introduction to the study of historical and contemporary curriculum discourses*. New York: Peter Lang.
- Ritzer, G. & Stepnisky, J. N. (2018). *Sociological theory (10th Edition)*. Los Angeles, LA: Sage.
- Robertson, R. (1992). *Globalization*. London & Newbury Park, CA: Sage.

